



LONE WOLF

KŘÍŽOVÁ VÝPRAVA

JOE DEVER





КНИГА ПЯТАТА

# KŘÍŽOVÁ VÝPRAVA

Joe Dever

Mytago 2021



# Západní



HORY



LESY



SILNICE



KOPCE



PLÁNĚ



CESTY

# Tentarias



UZDALENOST V MÍLÍCH

0 25 50 75 100

močály

The Darke crusade  
Text © Joe Dever 1991  
Illustrations © Mongoose Publishing 2007

Překlad: Vojta Žák  
Korektury: Petra Grünwaldová  
Proofreading: Miluše Paulusová, Jan Charvát, Ivo Háleček  
Grafická úprava obálky: Petr Holý  
Sazba: Petr Holý  
Dále spolupracovali: David Pixa  
Ilustrace: Richard Longmore  
Obálka: Alberto Dal Lago  
Mapa: Iordanis Lazaridis

Vydal Jiří Reiter, nakladatelství Mytago roku 2021 jako svou  
82. publikaci. Vydání první, 368 stran.

[www.mytago.cz](http://www.mytago.cz)

Naše knihy distribuuje Fantasyobchod.cz  
tel.: 774 421 641, e-mail: [info@fantasyobchod.cz](mailto:info@fantasyobchod.cz)

Knihy je možné zakoupit v internetovém knihkupectví  
[www.fantasyobchod.cz](http://www.fantasyobchod.cz)

**ISBN 978-80-87761-68-7**

## Příběh pokračuje...

Jsi velmistr řádu Kai, Osamělý Vlk, poslední ze sommerlundských rytířů Kai, jediný, kdo přežil masakr, během něhož byli všichni členové této elitní kasty válečníků pobiti.

Píše se rok 5076 po Měsíčním kameni. Od doby, kdy byli tví stateční spolubojovníci zahubeni Temnými pány z Helgedadu, už uplynulo dvacet šest let. Tito sluhové zla, vysláni pánem temnoty Naarem, aby zpusťořili úrodné země Magnamundu, byli mezitím sami zničeni. Přisahal jsi, že pomstíš smrt rytířů Kai a svůj slib jsi dodržel, když jsi sám vstoupil do Temných zemí, přemohl vůdce Temných pánů Gnaaga a zničil centrum jejich moci, pekelné město Helgedad.

Po smrti Temných pánů zachvátil armády temnoty, které byly doteď připraveny dobýt celý severní Magnamund, chaos. Některé frakce tvořící tuto obrovskou armádu – zejména barbarští drakkarové – začaly bojovat s ostatními o nadvládu. Zmatek vyústil v zuřivou občanskou válku, která umožnila vojskům Svobodných království Magnamundu nabrat síly a zahájit protiútok. Jejich velitelé obratně využili chaosu v nepřátelských řadách a dosáhli rychlého a absolutního vítězství nad mnohem početnější armádou.

V Sommerlundu již šest let panuje mír. Pod tvým vedením povstaly zdi kláštera Kai z popela a řád získal zpět svoji někdejší slávu. Pustil ses do důležitého úkolu: výcviku druhého řádu rytířů Kai, aby dovednosti a vznešené tradice tvých předků pokračovaly i v následujících staletích. Celá nová generace noviců se narodila během války s Temnými pány. Všichni vykazují latentní schopnosti Kai a zdají se být

velice slibní. Schopnosti noviců jsou během doby, kterou stráví v klášteře, pěstovány a dovedeny k dokonalosti, takže budou moci učit a inspirovat další generace a zajistí tak tvé vlastní bezpečnou budoucnost.

To, že jsi dosáhl hodnosti velmistra Kai, ti přineslo mnoho výhod. Některé z nich – například opětovné vybudování kláštera nebo to, že tě tví krajané zahrnuli neutuchající vděčností – se daly očekávat. Kromě toho se ti ale dostalo odměn, které jsi nemohl v žádném případě předvídat. Zjistil jsi, že uvnitř tebe dřímá potenciál rozvinout disciplíny Kai daleko za hranice Magnakai. Dosud byly disciplíny Magnakai považovány za vrchol toho, čeho může mistr Kai dosáhnout. Tvůj objev tě inspiroval k tomu, abys započal docela novou a neznámou pouť za hledáním moudrosti a moci, jakou až dosud žádný mistr Kai nevládl. Ve jménu svého stvořitele, boha Kai, a pro větší slávu Sommerlundu a bohyně Ishir jsi přísahal, že dovedeš Kai k dokonalosti tím, že poznáš a ovládneš všechny velmistrovské disciplíny a staneš se tak prvním nejvyšším velmistrem Kai.

S odhodláním a pílí ses pustil do restaurování kláštera Kai a do organizace výcviku noviců druhého řádu. Tvá snaha byla brzy odměněna a během dvou let se první novici stali kádrem nadaných mistrů Kai, kteří mohli začít s výukou dalších nováčků. Lehce a pohotově plní mistři Kai své nové úkoly a poskytují ti tak čas, aby ses mohl věnovat hledání a zdokonalování disciplín velmistra Kai. Během tohoto období se ti také dostalo odborného školení v čarodějném umění od tvých nejlepších přátel a rádců: cechmistra Benedona, vůdce Bratrstva Křišťálové hvězdy, a mluvčího Nejvyšší rady Starších magi lorda Rimoaha.

Hluboko v podzemí kláštera, sto stop pod Sluneční věží, jsi nařídil vykopat a zkonstruovat speciální sklepení. V nád-



herné komnatě vytesané ze žuly a zdobené zlatem jsi umístil skvostné symboly moci Kai – sedm Nyxatorových Kamenů vědění, které jsi získal během svých výprav za znalostmi Magnakai. A právě zde, ve zlatém svitu zářících drahokamů, jsi strávil nekonečné hodiny na své cestě za dokonalostí. Někdy sám, někdy ve společnosti svých dvou rádců Benedona a Rimoaha, jsi tvrdě pracoval na zdokonalení disciplín velmistra Kai a na pochopení základních principů magie levé ruky a kouzel Starého království. Během této doby jsi na sobě postřehl řadu pozoruhodných změn: zesílil jsi fyzicky i duševně, tvých pět smyslů se zostřílo nad rámec čehokoliv, co jsi kdy zažil, a co víc, začal jsi stárnout mnohem pomaleji. Za každých pět let zestárneš o jediný rok.

V té době se odehrálo mnoho změn také za hranicemi Sommerlundu. V krajích na severovýchod od Magadoru a Maakengorgu pracovali Starší magi z Dessi spolu s Bylinarchy z Bautaru na tom, aby opět zúrodnili prašnou vulkanickou planinu. Byl to první pokus o postupné zkultivování Temných zemí. Přestože dosáhli pozoruhodných úspěchů, jejich postup byl tak bolestně pomalý, až se obě strany raději smířily s tím, že náprava škod způsobených Temnými pány nebude trvat léta, ale staletí.

Daleko na západě ustoupili drakkarové do svých domovských končin a zapletli se do krvavé války s Lenciány. Král Sarnak, velitel Lenciánů, dobyl zpátky většinu dávno ztraceného území a jeho vlajka se teď třepotá nad krajem, který byl před dvěma tisíci lety součástí Lencie.

Po zničení Temných pánů z Helgedadu se giakové, kteří tvořili nejpočetnější část Gnaagových vojsk, uchýlili do Temných zemí a hledali útočiště v gigantických městských pevnostech: v Nadgazadu, Aarnaku, Gournenu a Kaagu. V každé z těchto ďábelských pevností nyní zuří zběsilá ob-

čanská válka, protože zbytky Xaghashů (méně mocných Temných pánů) a Nadziranů (zlověstných následovníků magie pravé ruky, kteří kdysi pomáhali některým Temným pánům) bojují o nadvládu. Vzhledem k jejich zeměpisné poloze a bojům, které se v nich odehrávají, je každá městská pevnost izolována od ostatních a neznamena pro lid Svobodných království žádnou hrozbu. Všichni věří, že než Starší magi a Bylinarchové dorazí k nepřátelským branám, jejich obyvatelé se navzájem vyhubí.

Po celém severním Magnamundu zavládl mír a lidé Svobodných království se radují z vědomí, že věk Temných pánů skončil. Muži ochotně vyměnili meče za motyky a štíty za pluhy a jediné pochody, které nyní konají, vedou podél brázd jejich čerstvě zoraných polí. Zůstalo jen málo bdělých očí, které by zkoumaly horizont ve strachu z toho, co se může objevit. Někteří se však stále mají na pozoru, protože Naarovi agenti přicházejí v mnoha podobách a i v Magnamundu se najdou tací, kteří ve skrytu tiše čekají na příležitost uskutečnit jeho zločinné záměry.

Před pouhými šesti měsíci se ďábelští Cenerští druidové z Ruelu pokusili vykonat Naarovu pomstu. Ukryti ve svých laboratořích v odporné pevnosti Mogaruiith tajně vytvořili prudký virus, který je schopen zahubit každou živou bytost v Magnamundu, a protilátku, s jejíž pomocí chtěli ochránit své druhy. Jejich strašlivé plány se donesly až k lordu Rimoahovi, který okamžitě zburcoval vládce Svobodných zemí, aby zmobilizoval armády a vpadli do Ruelu. Spěšně mu vyhověli, ale invaze skončila katastrofou. Sedm tisíc vojáků vstoupilo do Ruelu, aby oblehlo pevnost Mogaruiith a srovnalo ji se zemí. Jen sedmdesát se jich vrátilo živých. V době, kdy jsi pronikl do Mogaruiithu, chybělo Cenerským k dokončení jejich smrtící zbraně pouze několik dnů.

Navzdory strašlivým nástrahám jsi zmařil jejich temné plány a zničil jak virus, tak prostředky k jeho vytvoření.

Po svém triumfálním návratu z Ruelu ses vydal zpátky domů do Sommerlundu a do kláštera, aby ses znovu věnoval svým povinnostem velmistra Kai. O tři měsíce později, v den, kdy napadl první zimní sníh, tě navštívil lord Rimoah. A znovu byl poslem špatných zpráv. Tvůj přítel, cechmistr Benedon, který zrovna pomáhal s oživením Pustin poblíž Maakengorgu, byl zajat bandou giaků pod velením Nadziranů, temných mágů. Záchranná výprava, která se pokusila sledovat jejich ústup do Temných zemí, byla chladnokrevně vyhlazena.

Obávali jste se, že se Nadziranové pokusí z Benedona dostat tajemství magie levé ruky, aby ji mohli zkombinovat s vlastními dábskými kouzly. Získali by tak obrovskou moc, s níž by mohli obnovit Temné země. Poslední pokus o sjednocení obou cest magie vyústil v katastrofu pro celý Sommerlund. V roce 5050 po Měsíčním kameni Vonotar Zrádce, kouzelník ze stejného cechu jako Benedon, zradil svoji domovinu výměnou za slib nadziránské moci. Jeho zrada přivedla invazi do Sommerlundu a zničení prvního řádu Kai.

Pokud měl Benedon přežít, musel ho někdo rychle zachránit. S vědomím, co všechno je v sázce, ses nabídl, že vstoupíš do městské pevnosti a pokusíš se přítele osvobodit.

Navzdory strašlivým nástrahám jsi úspěšně vnikl do Kaagu, našel Benedona, vyrval ho ze spárů odporných obyvatel města a na křídlech zlanbeasta jste společně unikli z obrovské kaagské citadely. Benedon byl vážně oslaben mukami, která mu Nadziranové způsobili, a nebýt tvého včasného příchodu, jistě by v pochmurné městské pevnosti zahynul.

Záchrana cechmistra Benedona a jeho bezpečný návrat do Sommerlundu byly důvodem k mnoha oslavám, ob-

zvláště v ulicích a cechovních domech jeho rodného města Toranu. Po několik dní ses nechal hostit a bavit Bratrstvem Křišťálové hvězdy, než ses vrátil zpátky do kláštera a pokojně pokračoval ve svých povinnostech velmistra Kai.

Rok skončil a nastal další, ale ještě dřív, než začaly tát sněhy, byl jsi znovu vyhledán, abys zapojil své výjimečné schopnosti do nekonečného boje proti zlu. Tentokrát přišel s prosbou o pomoc zahraniční velvyslanec, zvláštní posel, který cestoval tisíce mil až od dvora krále Sarnaka z Lencie. Jeho válka proti drakkarům pod vedením Magnaarna, nejvyššího hejtmana z Darke, se od začátku zimy nikam nepohnula a nedávno se celé tažení začalo obracet k horšímu.

Lenciáni zjistili, že Magnaarn začal hledat Kámen zkázy z Darke, legendární artefakt zla. Říká se, že je to nejmocnější z klenotů vytvořených Agarashem Prokletým během Věku Nekonečné noci. Před pádem Temných pánů spočíval v hlavici Nyraského žezla, magické zbraně, kterou vlastnil Temný pán Dakushna, vládce Kagorstu. Ve zmatku, který nastal po Dakushnově smrti, se Nyraské žezlo ztratilo, ačkoliv mnozí tajně věří, že jej ukradl jeden z Dakushnových nadzíranských čarodějů. O několik měsíců později, během války v Nyrasu, se žezlo znovu objevilo. Ale Kámen zkázy, který měl spočívat na vrcholu platinového držadla, chyběl.

„Bojíme se, že Magnaarn nemá k nalezení Kamene zkázy z Darke daleko,“ řekl ti lencijský velvyslanec. „Už má v rukou žezlo. Můj pán, král Sarnak, tě prosí o pomoc, velmistře Kai Osamělý Vlku. Najdi Kámen zkázy a zmař Magnaarnovy plány. Pokud se mu povede spojit Kámen zkázy s Nyraským žezlem, bude mít v držení sílu, která nás zničí.“

„Můj pane, při vši úctě, jediná zbraň, jakkoliv dábelská, jistě nebude soupeřem celé ozbrojené moci Lencie,“ odpo-

víš diplomaticky, protože tě velvyslancova slova prozatím nepřesvědčila.

„Snad bys měl pravdu, velmistře, kdyby hrozbu představovala pouze zbraň sama o sobě. Naneštěstí není tím jediným, čemu čelíme. Až dosud se nadziranští čarodějové, kteří ovládají pevnosti Kagorst a Akagazad, odmítali k Magnaarnově válce proti nám přidat. Mnohokrát je žádal o pomoc, protože uvnitř jejich zdí se ukrývají tisíce giaků a dalších zvrácných plemen, co u nich vyhledali azyl, když byli Temní páni zničeni. Pořád ještě mají jejich zbraně, a kdyby se postavili proti nám, představovali by hroživého nepřítele. Pokud se Magnaarn zmocní Kamene zkázy z Darke, jistě to Nadzirany ovlivní. Moc kamene stačí k tomu, aby je Magnaarn snadno podřídil každému svému rozkazu. Odmítnutí by pro ně znamenalo okamžité a absolutní zničení.“

Zdvořile jsi velvyslance propustil a vzal sis čas na rozmyšlenou, než na jeho prosbu odpovíš. V samotě své komnaty jsi zkoumal problém ze všech stran, vážil potřeby Lencie proti své zodpovědnosti a povinnostem v klášteře Kai a nakonec došel k rozhodnutí.

„Nuže, můj pane?“ zeptal se velvyslanec úzkostlivě, když znovu vstoupil do tvé komnaty. „Pomůžeš nám zmařit Magnaarnovy plány?“

„Jednou, a není tomu tak dávno, mi tvůj král pomohl během mé cesty za moudrostí Magnakai. Možná je na čase, abych mu dluh splatil. Ano, pomůžu vám. Vrátím se do Lencie a budu bojovat za vaši věc. Přísahám, že udělám všechno, co bude v mých silách, abych ďábelské plány hejmana Magnaarna překazil.“